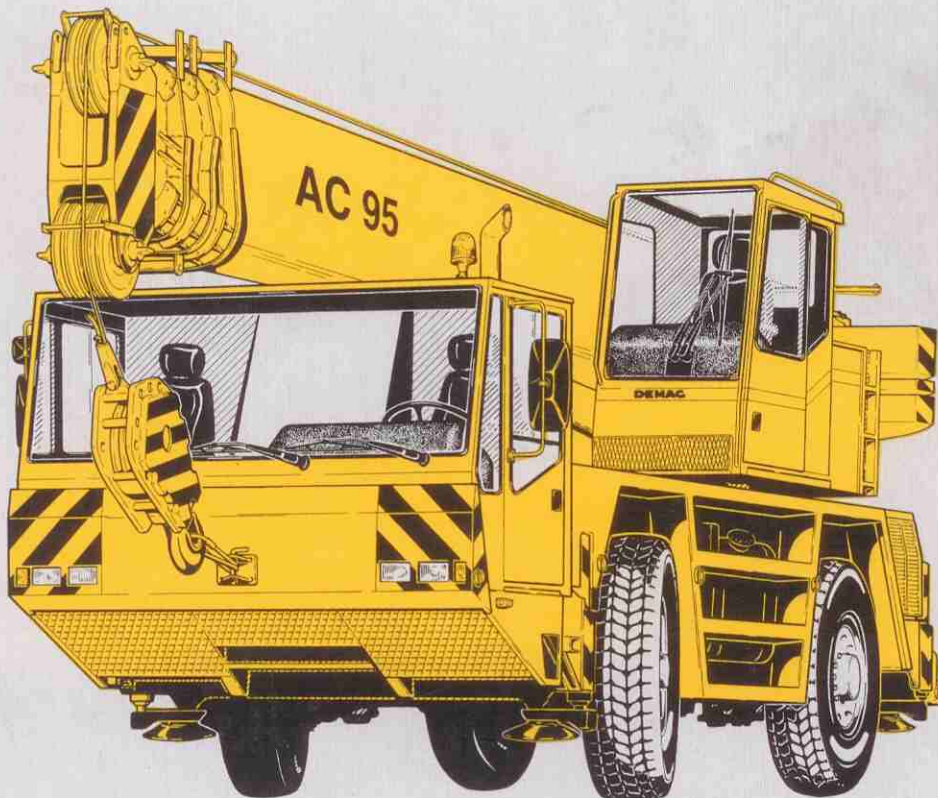




**MANNESMANN
DEMAG**

Demag AC 95





Zeichenerklärung

Key

Légende



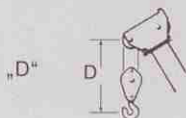
Gegengewicht · counterweight · contrepoids



Tragfähigkeiten, abgestützt · Lifting capacities on outriggers · Capacités de levage sur stabilisateurs · 360°



frei auf Rädern, 0° nach hinten · free on wheels, 0° over rear · sur pneus, 0° sur l'arrière



Anmerkungen zu den Tragfähigkeiten

Crane capacity notes

Conditions d'utilisation

Tragfähigkeiten überschreiten nicht 75% der Kipplast. Tragfähigkeiten 75 % entsprechen DIN 15019.2 (Prüflast=1,25 x Hublast + 0,1 x Auslegereigengewicht, auf die Auslegerspitze reduziert).
Das Gewicht der Unterflaschen sowie die Lastaufnahmemittel sind Bestandteile der Last und von den Tragfähigkeitsangaben abzuziehen.

Kranbetrieb zulässig bis:

Staudruck 60 N/m²

Windgeschwindigkeit 9,8 m/s

Weitere Angaben über Windgeschwindigkeiten in der Bedienungsanleitung des Kranes.

Lifting capacities do not exceed 75% of tipping load. 75 % ratings are in compliance with DIN 15019.2 (test load=1.25 x suspended load + 0.1 x dead weight of boom reduced to boom point).

Weight of hook blocks and slings is part of the load, and is to be deducted from the capacity ratings.

Crane operation is permissible up to a

wind pressure of 60 N/m²

wind speed of 9.8 m/s

Consult operation manual for further details on wind speed.

Les charges indiquées n'excèdent pas 75% de la charge limite de basculement. Le tableau de charge 75 % est conforme à la norme DIN 15019.2 (charge d'essai=1,25 x charge suspendue + 0,1 x poids de la flèche réduit à la pointe de flèche).

Les poids du crochet-moufle et de tous les accessoires d'élingage font partie de la charge et sont à déduire des charges indiquées.

La grue peut travailler jusqu'à une

pression du vent de 60 N/m²

vitesse du vent de 9,8 m/s

Pour plus de détails sur les vitesses du vent consulter la Notice d'utilisation de la grue.



Inhalt
Contents
Contenu

Seite:

Technische Daten · Specifications · Caractéristiques

Abmessungen · Dimensions · Encombrement	5
Technische Daten · Specifications · Caractéristiques	6

1

Hauptausleger · Main boom · Flèche principale

Arbeitsbereiche · Working ranges · Portées	7
Tragfähigkeiten · Lifting capacities · Capacités de levage	8

2

Hauptauslegerverlängerung · Main boom extension · Rallonge

Arbeitsbereiche · Working ranges · Portées	17
Tragfähigkeiten · Lifting capacities · Capacités de levage	18

3

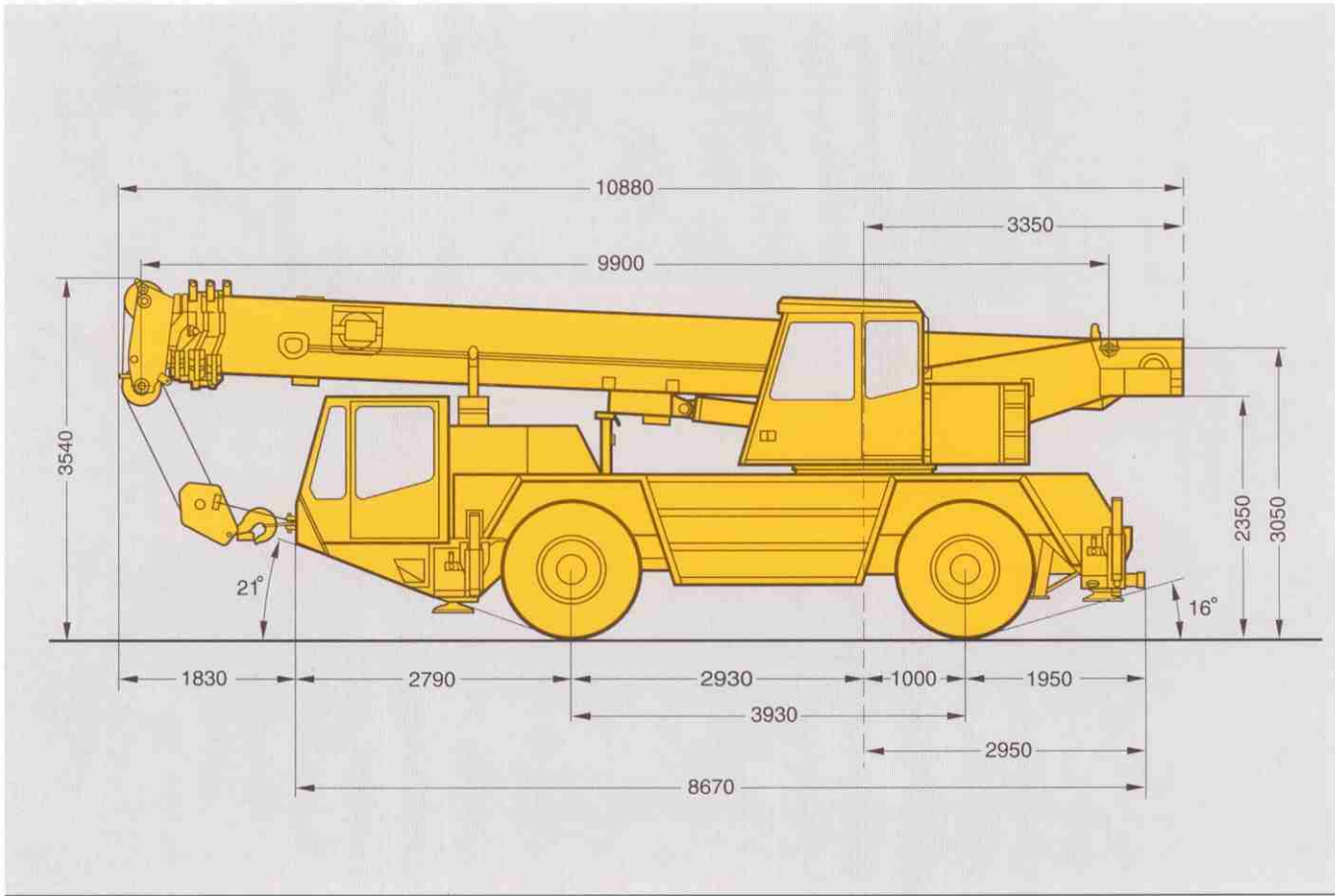
Technische Beschreibung · Technical description · Descriptif technique

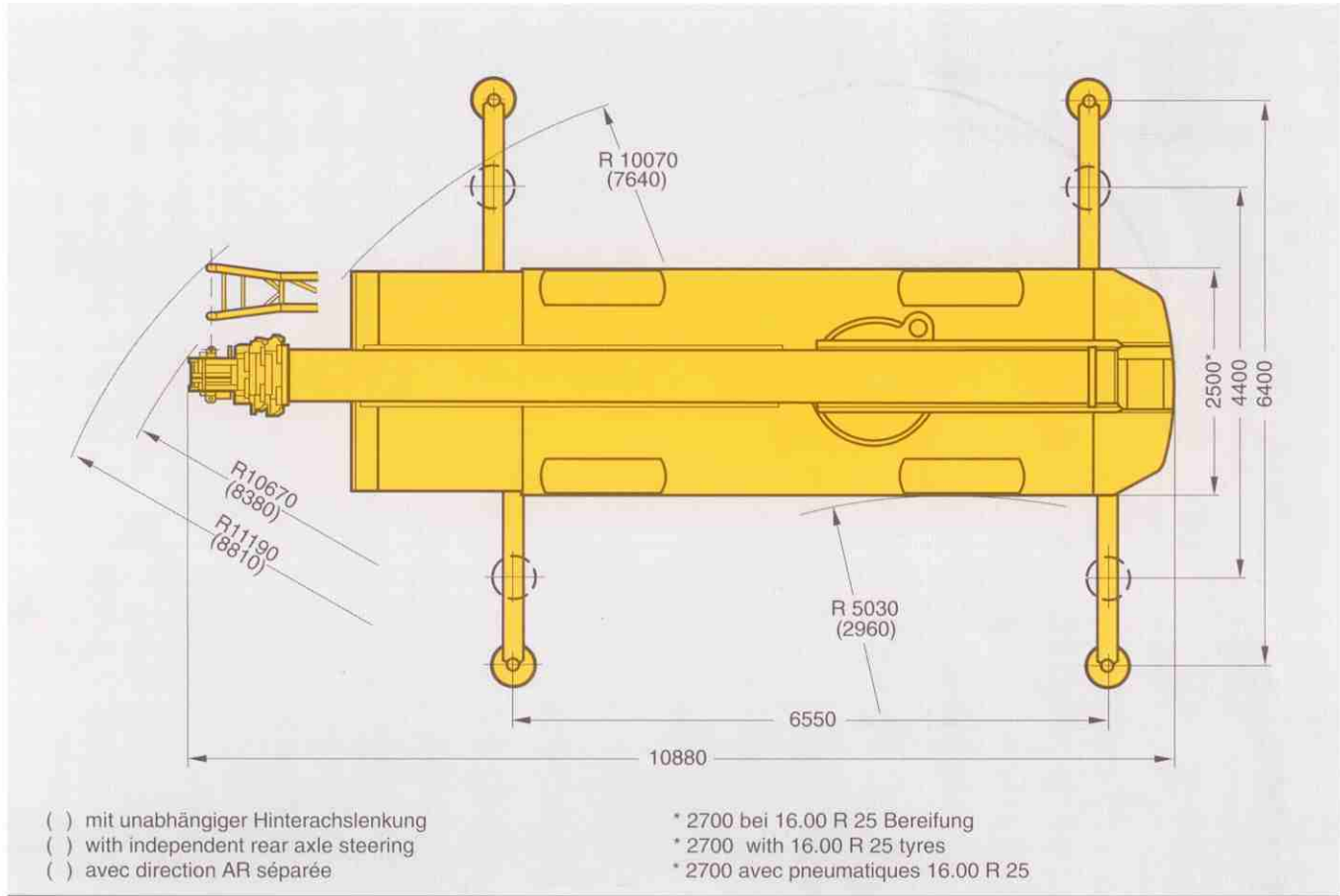
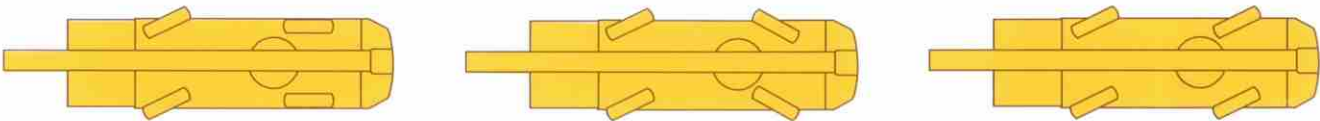
Unterwagen · Oberwagen · Zusatzausrüstung	21
Carrier · Superstructure · Optional equipment	22
Châssis · Partie supérieure · Equipements optionnels	23

4



Abmessungen
Dimensions
Encombrement







Technische Daten
Specifications
Caractéristiques

Achslasten · Axle loads · Poids d'essieux

Kran mit Hauptausleger, Hauptauslegerverlängerung 9,2 m, Unterflasche Typ 16, 2,2 t Gegengewicht u. Reserverad · Crane with main boom, 9.2 m main boom extension, hook block type 16, 2.2 t counterweight and spare wheel · Grue avec flèche principale, 9,2 m rallonge de flèche, crochet-moufle type 16, 2,2 t de contrepoids et roue de secours
Achsen · Axles · Essieux 2 x 12 000 kg
Gesamt · Total · Total 24 000 kg

Arbeitsgeschwindigkeiten (stufenlos regelbar) · Working speeds (infinitely variable)

Vitesses de travail (réglables sans paliers)

Antriebe Mechanisms Mécanismes	Normalgang Normal speed Marche normal	Schnellgang High speed Marche rapide	max. zulässiger Seilzug ¹⁾ Max. permissible line pull ¹⁾ Effort max. admis sur câble ¹⁾	Länge des Hubseils Length of hoist rope Longueur du câble de levage
Hubwerk Hoist Treuil de levage	53 m/min	110 m/min	43 kN	180 m
Drehwerk · Slewing Orientation				max. 2 U/min · max. 2 rpm max. 2 tr/mn
Ausleger-Teleskopieren · Telescoping speed · Vitesse de télescopage				9,8 – 32,3 m: 55 s
Ausleger-Winkelverstellung · Boom elevation · Relevage de flèche				–1,5° – +80°: 45 s

Fahrleistungen · Carrier performance · Performance du porteur

Fahrgeschwindigkeit · Travel speed · Vitesse sur route
Vorwärts · Forward · Avant 0..68 km/h
Rückwärts · Reverse · Arrière 0..12,1 km/h
Steigfähigkeit bei Transportgewicht · Gradeability in travel order · Capacité sur rampes en état de transport sur route max. 55 %
Bodenfreiheit unter Achsdifferential · Ground clearance under axle differential · Dégagement au sol sous différentiel d'essieux 440 mm

Unterflasche/Hakengehänge · Hook block/Single line hook · Crochet-moufle/Boulet

Typ Type Type	mögliche Traglast ²⁾ Possible load ²⁾ Charge possible ²⁾	Anzahl der Rollen Number of sheaves Nombre de poulies	Strangzahl Number of lines Nombre de brins	Gewicht Weight Poids	"D"
32	30,1 t	3	7	370 kg	1,80 m
16	12,9 t	1	3	250 kg	1,80 m
5	4,3 t	Hakengehänge/ Single line hook/Boulet	1	130 kg	1,70 m

Bemerkungen · Remarks · Remarques

¹⁾ variiert je nach Ländervorschrift
¹⁾ varies depending on national regulations
¹⁾ varie en fonction des normes nationales

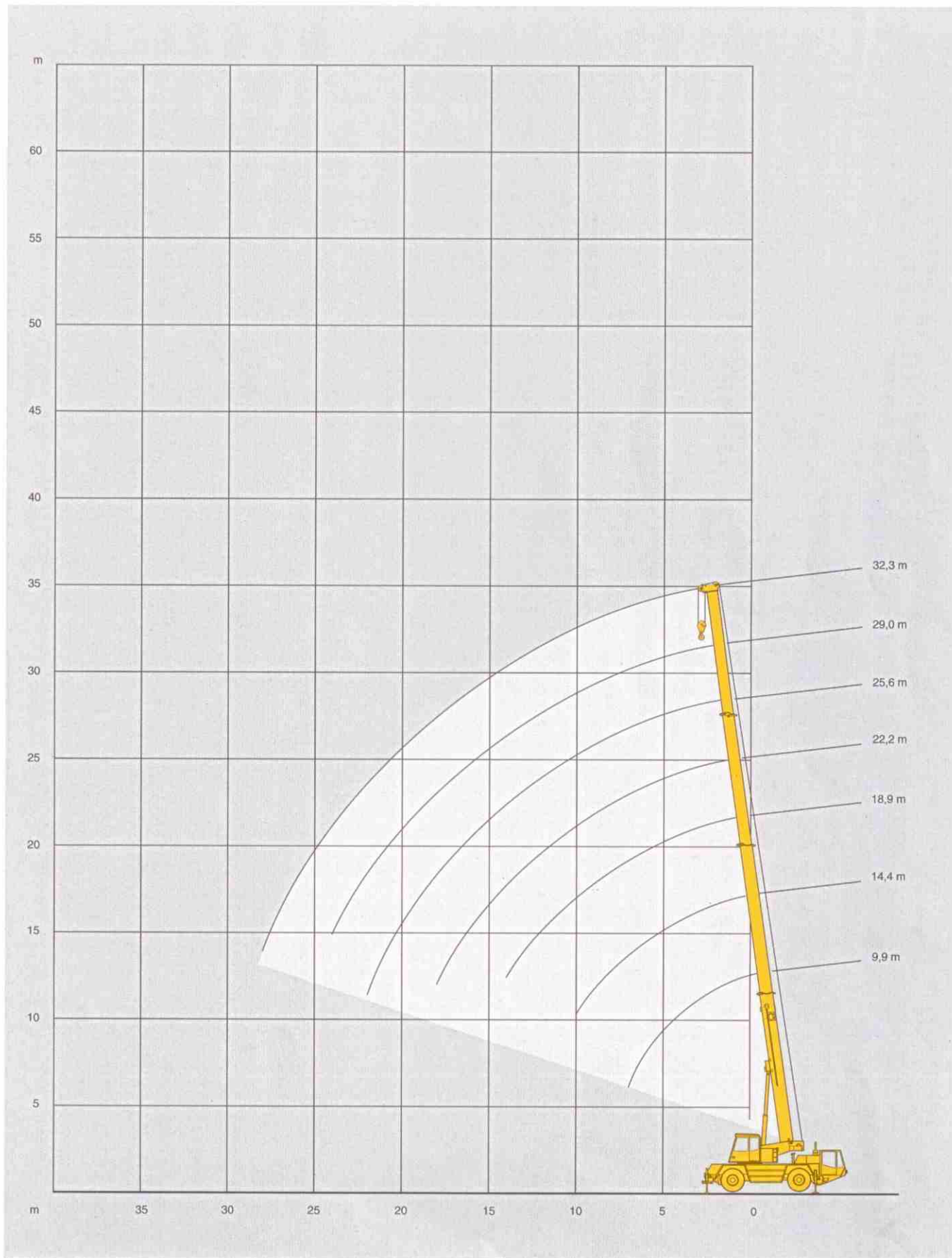
²⁾ variiert je nach Ländervorschrift zulässigem Seilzug
²⁾ varies depending on line pull permissible under different national regulations
²⁾ varie en fonction de l'effort sur câble admis sous les différentes normes nationales



Arbeitsbereiche Hauptausleger

Working ranges main boom

Portées flèche principale



Bemerkungen · Remarks · RemarquesAC 95

Ausleger-Ausfahrfolge in % · Boom extension sequence in % · Séquence de télescopage en %										
Tele 1	0	0	20	40	55	70	85	100		0 20
Tele 2	0	0	20	40	55	70	85	100		0 20
Tele 3	0	0	20	40	55	70	85	100		0 20

- *) nach hinten
- *) over rear
- *) sur l'arrière

Bemerkungen · Remarks · RemarquesAC 95

Ausleger-Ausfahrfolge in % · Boom extension sequence in % · Séquence de télescopage en %										
Tele 1	0	0	20	40	55	70	85	100	0	20
Tele 2	0	0	20	40	55	70	85	100	0	20
Tele 3	0	0	20	40	55	70	85	100	0	20

- *) nach hinten
- *) over rear
- *) sur l'arrière

Bemerkungen · Remarks · RemarquesAC 95



Tragfähigkeiten Hauptausleger
Lifting capacities main boom
Capacités de levage flèche principale

4,2 t		 6,55 x 4,40 m 360°							75%
Ausladung Radius Portée		Hauptausleger · Main boom · Flèche							
	m	9,9	14,4	18,9	22,2	25,6	29,0	32,3	
	m	t	t	t	t	t	t	t	
3		22,0	17,0	-	-	-	-	-	
3,5		19,9	17,0	16,0	-	-	-	-	
4		18,0	17,0	16,0	14,0	-	-	-	
4,5		16,4	17,0	15,5	13,5	11,0	-	-	
5		13,9	14,3	14,5	13,0	11,0	8,5	-	
6		9,7	10,1	10,2	10,3	10,4	8,4	6,5	
7		7,3	7,6	7,7	7,8	7,9	7,9	6,4	
8		-	6,0	6,1	6,2	6,2	6,3	6,3	
9		-	4,8	5,0	5,0	5,1	5,1	5,2	
10		-	4,0	4,1	4,2	4,2	4,2	4,3	
12		-	-	2,9	3,0	3,0	3,0	3,1	
14		-	-	2,2	2,2	2,2	2,2	2,3	
16		-	-	-	1,6	1,7	1,7	1,7	
18		-	-	-	1,2	1,3	1,3	1,3	
20		-	-	-	-	0,9	0,9	1,0	

4,2 t		 6,55 x 4,40 m		360°		85%			
Ausladung Radius Portée		Hauptausleger · Main boom · Flèche							
		m	9,9	14,4	18,9	22,2	25,6	29,0	32,3
m		t	t	t	t	t	t	t	t
3			24,2	18,7	-	-	-	-	-
3,5			21,9	18,7	17,6	-	-	-	-
4			19,8	18,7	17,6	15,4	-	-	-
4,5			18,0	18,7	17,0	14,9	12,1	-	-
5			15,3	15,7	15,9	14,3	12,1	9,4	-
6			10,7	11,1	11,2	11,3	11,4	9,2	7,2
7			8,0	8,4	8,5	8,6	8,7	8,7	7,0
8			-	6,6	6,7	6,8	6,8	6,9	6,9
9			-	5,3	5,5	5,5	5,6	5,6	5,7
10			-	4,4	4,5	4,6	4,6	4,6	4,7
12			-	-	3,2	3,3	3,3	3,3	3,4
14			-	-	2,4	2,4	2,4	2,4	2,5
16			-	-	-	1,8	1,9	1,9	1,9
18			-	-	-	1,3	1,4	1,4	1,4
20			-	-	-	-	1,0	1,0	1,1

Ausleger-Ausfahrfolge in % · Boom extension sequence in % · Séquence de télescopage en %							
Tele 1	0	20	40	55	70	85	100
Tele 2	0	20	40	55	70	85	100
Tele 3	0	20	40	55	70	85	100



3,2t		6,55 x 4,40 m 360°						75%
Ausladung		Hauptausleger · Main boom · Flèche						
Radius								
Portée	m	9,9	14,4	18,9	22,2	25,6	29,0	32,3
m		t	t	t	t	t	t	t
3		22,0	17,0	-	-	-	-	-
3,5		19,7	17,0	16,0	-	-	-	-
4		17,9	17,0	16,0	14,0	-	-	-
4,5		15,8	16,2	15,5	13,5	11,0	-	-
5		12,6	13,0	13,2	13,0	11,0	8,5	-
6		8,8	9,1	9,3	9,4	9,4	8,4	6,5
7		6,6	6,9	7,0	7,1	7,1	7,2	6,4
8		-	5,4	5,5	5,6	5,6	5,7	5,7
9		-	4,3	4,4	4,5	4,6	4,6	4,6
10		-	3,5	3,7	3,7	3,8	3,8	3,8
12		-	-	2,6	2,6	2,7	2,7	2,7
14		-	-	1,9	1,9	1,9	1,9	2,0
16		-	-	-	1,4	1,4	1,4	1,5
18		-	-	-	1,0	1,0	1,0	1,1

3,2t		6,55 x 4,40 m 360°						85%
Ausladung		Hauptausleger · Main boom · Flèche						
Radius								
Portée	m	9,9	14,4	18,9	22,2	25,6	29,0	32,3
m		t	t	t	t	t	t	t
3		24,2	18,7	-	-	-	-	-
3,5		21,7	18,7	17,6	-	-	-	-
4		19,7	18,7	17,6	15,4	-	-	-
4,5		17,4	17,8	17,0	14,9	12,1	-	-
5		13,9	14,3	14,5	14,3	12,1	9,4	-
6		9,7	10,0	10,2	10,3	10,3	9,2	7,2
7		7,3	7,6	7,7	7,8	7,8	7,9	7,0
8		-	5,9	6,0	6,2	6,2	6,3	6,3
9		-	4,7	4,8	4,9	5,1	5,1	5,1
10		-	3,8	4,1	4,1	4,2	4,2	4,2
12		-	-	2,9	2,9	3,0	3,0	3,0
14		-	-	2,1	2,1	2,1	2,1	2,2
16		-	-	-	1,5	1,5	1,5	1,6
18		-	-	-	1,1	1,1	1,1	1,2

Ausleger-Ausfahrfolge in % · Boom extension sequence in % · Séquence de télescopage en %							
Tele 1	0	20	40	55	70	85	100
Tele 2	0	20	40	55	70	85	100
Tele 3	0	20	40	55	70	85	100



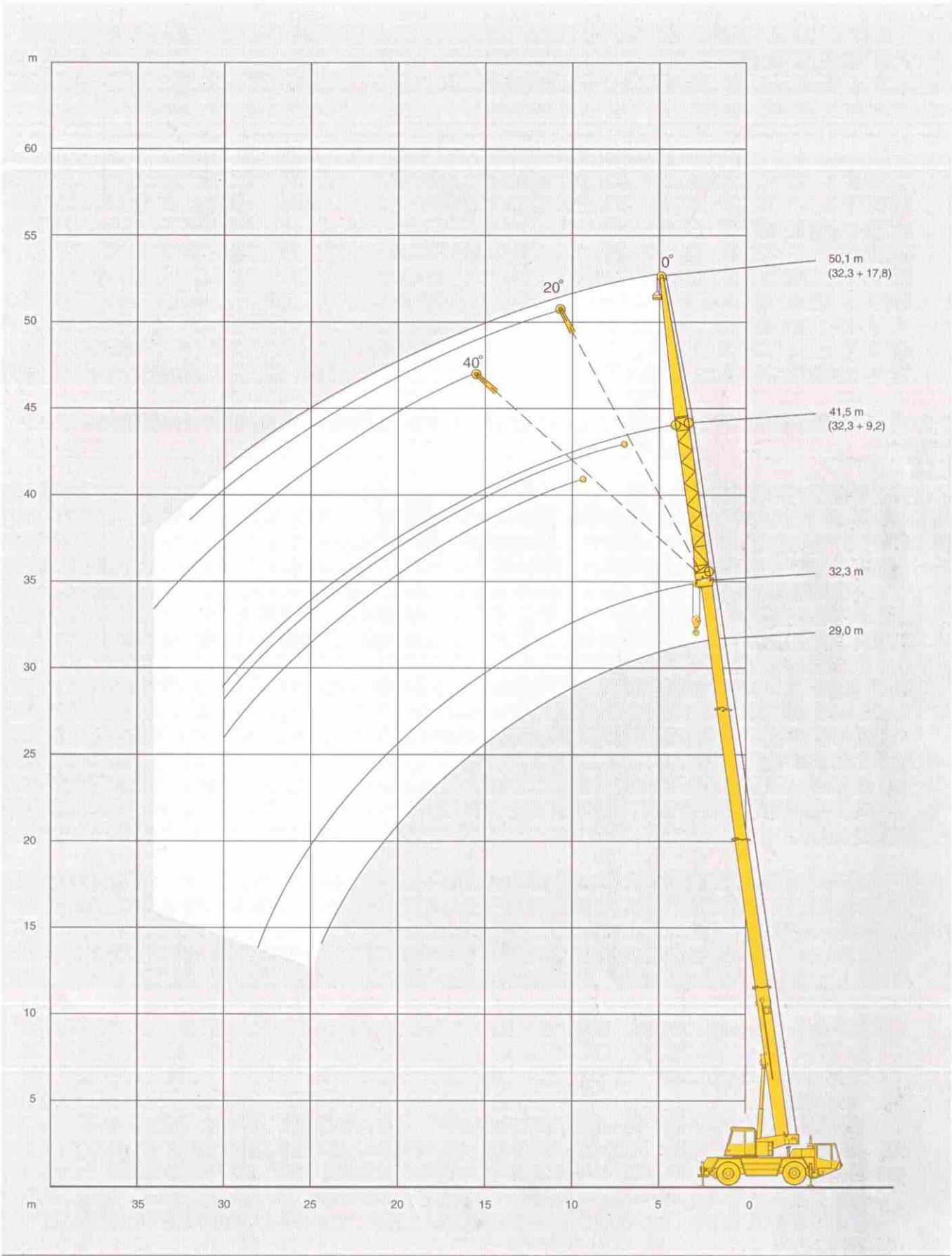
2,2t		6,55 x 4,40 m 360°						75%
Ausladung		Hauptausleger · Main boom · Flèche						
Radius								
Portée	m	9,9	14,4	18,9	22,2	25,6	29,0	32,3
	m	t	t	t	t	t	t	t
3		21,8	17,0	-	-	-	-	-
3,5		19,6	17,0	16,0	-	-	-	-
4		17,7	17,0	16,0	14,0	-	-	-
4,5		14,4	14,9	15,1	13,5	11,0	-	-
5		11,5	11,9	12,1	12,2	11,0	8,5	-
6		8,0	8,3	8,5	8,6	8,6	8,4	6,5
7		5,9	6,2	6,3	6,4	6,5	6,5	6,4
8		-	4,8	4,9	5,0	5,1	5,1	5,2
9		-	3,9	4,0	4,0	4,1	4,1	4,2
10		-	3,1	3,2	3,3	3,3	3,4	3,4
12		-	-	2,2	2,3	2,3	2,3	2,4
14		-	-	1,6	1,6	1,6	1,7	1,7
16		-	-	-	1,1	1,2	1,2	1,2
18		-	-	-	0,8	0,8	0,8	0,9

2,2t		6,55 x 4,40 m 360°						85%
Ausladung		Hauptausleger · Main boom · Flèche						
Radius								
Portée	m	9,9	14,4	18,9	22,2	25,6	29,0	32,3
	m	t	t	t	t	t	t	t
3		24,0	18,7	-	-	-	-	-
3,5		21,6	18,7	17,6	-	-	-	-
4		19,5	18,7	17,6	15,4	-	-	-
4,5		15,8	16,4	16,6	14,9	12,1	-	-
5		12,7	13,1	13,3	13,4	12,1	9,4	-
6		8,8	9,1	9,4	9,5	9,5	9,2	7,2
7		6,5	6,8	6,9	7,0	7,2	7,2	7,0
8		-	5,3	5,4	5,5	5,6	5,6	5,7
9		-	4,3	4,4	4,4	4,5	4,5	4,6
10		-	3,4	3,5	3,6	3,6	3,7	3,7
12		-	-	2,4	2,5	2,5	2,5	2,6
14		-	-	1,8	1,8	1,8	1,9	1,9
16		-	-	-	1,2	1,3	1,3	1,3
18		-	-	-	0,9	0,9	0,9	1,0

Ausleger-Ausfahrfolge in % · Boom extension sequence in % · Séquence de télescopage en %							
Tele 1	0	20	40	55	70	85	100
Tele 2	0	20	40	55	70	85	100
Tele 3	0	20	40	55	70	85	100



Arbeitsbereiche Hauptauslegerverlängerung
Working range main boom extension
Portée rallonge de flèche



Capacités de levage rallonge

4,2t 360° 6,55 x 6,40 m 75% 4,2t 360° 6,55 x 6,40 m 85%

29 m	Hauptausleger · Main boom · Flèche principale					
Ausladung	Verlängerung · Extension · Rallonge					
Radius	9,2 m			17,8 m		
Portée	0°	20°	40°	0°	20°	40°
m	t	t	t	t	t	t
7	4,0	-	-	-	-	-
8	4,0	-	-	-	-	-
9	4,0	-	-	1,7	-	-
10	4,0	3,6	-	1,7	-	-
12	3,9	3,6	3,3	1,7	-	-
14	3,8	3,6	3,3	1,7	-	-
16	3,4	3,3	3,1	1,7	1,7	-
18	2,7	3,0	2,9	1,7	1,7	-
20	2,2	2,4	2,6	1,7	1,6	1,5
22	1,7	1,9	2,1	1,7	1,5	1,4
24	1,3	1,5	1,6	1,5	1,5	1,4
26	1,0	1,2	1,3	1,2	1,4	1,4
28	0,7	0,9	1,0	0,9	1,2	1,3
30	-	0,7	0,7	0,7	0,9	1,1
32	-	-	-	-	0,7	0,9
34	-	-	-	-	-	0,7

29 m	Hauptausleger · Main boom · Flèche principale					
Ausladung	Verlängerung · Extension · Rallonge					
Radius	9,2 m			17,8 m		
Portée	0°	20°	40°	0°	20°	40°
m	t	t	t	t	t	t
7	4,4	-	-	-	-	-
8	4,4	-	-	-	-	-
9	4,4	-	-	1,9	-	-
10	4,4	4,0	-	1,9	-	-
12	4,3	4,0	3,6	1,9	-	-
14	4,2	4,0	3,6	1,9	-	-
16	3,7	3,6	3,4	1,9	1,9	-
18	3,0	3,3	3,2	1,9	1,9	-
20	2,4	2,6	2,9	1,9	1,8	1,6
22	1,9	2,1	2,3	1,9	1,6	1,5
24	1,4	1,6	1,8	1,6	1,6	1,5
26	1,1	1,3	1,4	1,3	1,5	1,5
28	0,8	1,0	1,1	1,0	1,3	1,4
30	-	0,8	0,8	0,8	1,0	1,2
32	-	-	-	-	0,8	1,0
34	-	-	-	-	-	0,8

32,3 m Hauptausleger · Main boom · Flèche principale						
m	t	t	t	t	t	t
8	3,0	-	-	-	-	-
9	3,0	-	-	-	-	-
10	3,0	-	-	1,0	-	-
12	3,0	3,0	-	1,0	-	-
14	2,9	3,0	3,0	1,0	-	-
16	2,8	2,9	2,9	1,0	1,0	-
18	2,7	2,7	2,6	1,0	1,0	-
20	2,1	2,4	2,4	1,0	1,0	1,0
22	1,7	1,9	2,1	1,0	1,0	1,0
24	1,3	1,5	1,6	1,0	1,0	1,0
26	1,0	1,2	1,3	1,0	1,0	1,0
28	0,8	0,9	1,0	0,9	1,0	1,0
30	0,6	0,7	0,7	0,6	0,9	1,0
32	-	-	-	-	0,7	0,9
34	-	-	-	-	-	0,6

32,3 m	Hauptausleger · Main boom · Flèche principale					
m	t	t	t	t	t	t
8	3,3	-	-	-	-	-
9	3,3	-	-	-	-	-
10	3,3	-	-	1,1	-	-
12	3,3	3,3	-	1,1	-	-
14	3,2	3,3	3,3	1,1	-	-
16	3,1	3,2	3,2	1,1	1,1	-
18	3,0	3,0	2,9	1,1	1,1	-
20	2,3	2,6	2,6	1,1	1,1	1,1
22	1,9	2,1	2,3	1,1	1,1	1,1
24	1,4	1,6	1,8	1,1	1,1	1,1
26	1,1	1,3	1,4	1,1	1,1	1,1
28	0,9	1,0	1,1	1,0	1,1	1,1
30	0,7	0,8	0,8	0,7	1,0	1,1
32	-	-	-	-	0,8	1,0
34	-	-	-	-	-	0,7

3,2t 360° 6,55 x 6,40 m 85%

29 m	Hauptausleger · Main boom · Flèche principale					
Ausladung Radius Portée	Verlängerung · Extension · Rallonge					
	9,2 m			17,8 m		
m	0°	20°	40°	0°	20°	40°
	t	t	t	t	t	t
7	4,4	-	-	-	-	-
8	4,4	-	-	-	-	-
9	4,4	-	-	1,9	-	-
10	4,4	4,0	-	1,9	-	-
12	4,3	4,0	3,6	1,9	-	-
14	4,2	4,0	3,6	1,9	-	-
16	3,5	3,6	3,4	1,9	1,9	-
18	2,8	3,1	3,2	1,9	1,9	-
20	2,2	2,4	2,6	1,9	1,8	1,6
22	1,6	1,9	2,1	1,8	1,6	1,5
24	1,3	1,5	1,6	1,4	1,6	1,5
26	1,0	1,2	1,2	1,1	1,4	1,5
28	0,8	0,9	1,0	0,9	1,2	1,4
30	-	0,7	0,7	0,7	0,9	1,1
32	-	-	-	-	0,7	0,9
34	-	-	-	-	-	0,7

32,3 m	Hauptausleger · Main boom · Flèche principale					
m	t	t	t	t	t	t
8	3,3	-	-	-	-	-
9	3,3	-	-	-	-	-
10	3,3	-	-	1,1	-	-
12	3,3	3,3	-	1,1	-	-
14	3,2	3,3	3,3	1,1	-	-
16	3,1	3,2	3,2	1,1	1,1	-
18	2,8	3,0	2,9	1,1	1,1	-
20	2,1	2,4	2,6	1,1	1,1	1,1
22	1,6	1,9	2,1	1,1	1,1	1,1
24	1,3	1,4	1,6	1,1	1,1	1,1
26	1,0	1,1	1,2	1,0	1,1	1,1
28	0,7	0,9	1,0	0,8	1,1	1,1
30	-	0,7	0,7	-	0,9	1,1
32	-	-	-	-	0,7	0,8

Tragfähigkeiten Hauptauslegerverlängerung
Lifting capacities main boom extension
Capacités de levage rallonge

2,2 t 360° 6,55 x 6,40 m 75% 2,2 t 360° 6,55 x 6,40 m 85%

29 m	Hauptausleger · Main boom · Flèche principale					
Ausladung Radius Portée	Verlängerung · Extension · Rallonge					
	9,2 m			17,8 m		
m	0°	20°	40°	0°	20°	40°
	t	t	t	t	t	t
7	4,0	-	-	-	-	-
8	4,0	-	-	-	-	-
9	4,0	-	-	1,7	-	-
10	4,0	3,6	-	1,7	-	-
12	3,9	3,6	3,3	1,7	-	-
14	3,7	3,6	3,3	1,7	-	-
16	2,8	3,1	3,1	1,7	1,7	-
18	2,2	2,5	2,7	1,7	1,7	-
20	1,7	1,9	2,1	1,7	1,6	1,5
22	1,3	1,5	1,6	1,4	1,5	1,4
24	1,0	1,2	1,3	1,1	1,5	1,4
26	0,7	0,9	0,9	0,8	1,1	1,4
28	-	0,6	0,7	0,6	0,9	1,1
30	-	-	-	-	0,6	0,9
32	-	-	-	-	-	0,6

29 m	Hauptausleger · Main boom · Flèche principale					
Ausladung	Verlängerung · Extension · Rallonge					
Radius	9,2 m			17,8 m		
Portée	0°	20°	40°	0°	20°	40°
m	t	t	t	t	t	t
7	4,4	-	-	-	-	-
8	4,4	-	-	-	-	-
9	4,4	-	-	1,9	-	-
10	4,4	4,0	-	1,9	-	-
12	4,3	4,0	3,6	1,9	-	-
14	4,1	4,0	3,6	1,9	-	-
16	3,1	3,4	3,4	1,9	1,9	-
18	2,4	2,8	3,0	1,9	1,9	-
20	1,9	2,1	2,3	1,9	1,8	1,6
22	1,4	1,6	1,8	1,5	1,6	1,5
24	1,1	1,3	1,4	1,2	1,6	1,5
26	0,8	1,0	1,0	0,9	1,2	1,5
28	-	0,7	0,8	0,7	1,0	1,2
30	-	-	-	-	0,7	1,0
32	-	-	-	-	-	0,7

32,3 m Hauptausleger · Main boom · Flèche principale						
m	t	t	t	t	t	t
8	3,0	-	-	-	-	-
9	3,0	-	-	-	-	-
10	3,0	-	-	1,0	-	-
12	3,0	3,0	-	1,0	-	-
14	2,9	3,0	3,0	1,0	-	-
16	2,7	2,9	2,9	1,0	1,0	-
18	2,1	2,4	2,6	1,0	1,0	-
20	1,7	1,9	2,1	1,0	1,0	1,0
22	1,3	1,5	1,6	1,0	1,0	1,0
24	0,9	1,1	1,3	1,0	1,0	1,0
26	0,7	0,8	0,9	0,7	1,0	1,0
28	-	0,6	0,7	-	0,8	1,0
30	-	-	-	-	0,6	0,8
32	-	-	-	-	-	0,6

32,3 m	Hauptausleger · Main boom · Flèche principale					
m	t	t	t	t	t	t
8	3,3	-	-	-	-	-
9	3,3	-	-	-	-	-
10	3,3	-	-	1,1	-	-
12	3,3	3,3	-	1,1	-	-
14	3,2	3,3	3,3	1,1	-	-
16	3,0	3,2	3,2	1,1	1,1	-
18	2,3	2,6	2,9	1,1	1,1	-
20	1,9	2,1	2,3	1,1	1,1	1,1
22	1,4	1,6	1,8	1,1	1,1	1,1
24	1,0	1,2	1,4	1,1	1,1	1,1
26	0,8	0,9	1,0	0,8	1,1	1,1
28	-	0,7	0,8	-	0,9	1,1
30	-	-	-	-	0,7	0,9
32	-	-	-	-	-	0,7



Technische Beschreibung
Technical description
Descriptif technique

Unterwagen

Antrieb/Lenkung	4 x 4 x 4.
Rahmen	Geschlossenes Kastenprofil mit integrierten Abstützkästen aus hochfestem Feinkornbaustahl.
Abstützung	4-Punkt-Abstützung, hydraulisch horizontal und vertikal auszufahrende Abstützungen.
Motor	Wassergekühlter 6-Zyl.-Daimler-Benz Motor OM 366 LA, Leistung nach DIN: 171 kW (233 PS). Max. Drehmoment 750 Nm bei 1400 U/min. Inhalt des Kraftstoffbehälters: 300 l.
Getriebe	Lastschaltgetriebe mit Wandler und elektr. Schaltung, integrierter Verteiler.
Achsen	Achse 1: Planetenachse, lenkbar, Querdifferentialsperre; Achse 2: Planetenachse, lenkbar, Querdifferentialsperre.
Federung	Hydropneumatische Federung, alle Achsen hydraulisch blockierbar.
Bereifung	4-fach 14.00 R 25 auf Felge 9,5-25, Straßenprofil – schlauchlos, alle Achsen einfachbereift.
Lenkung	2-Kreis-Hydro-Halblocklenkung.
Bremsen	Betriebsbremse: Zweikreis-Druckluft-Bremsanlage auf alle Räder wirkend. Feststellbremse: Federspeicherbremse. Dauerbremse: Auspuffklappenbremse.
Elektrische Anlage	Betriebsspannung 24 V
Fahrerkabine	Elastisch gelagerte Fahrerkabine aus Stahlblech mit Sicherheitsverglasung, Betätigungsorganen, Fahrer- und Beifahrersitz.

Oberwagen

Hydraulikanlage	Antrieb durch Unterwagen-Motor, 1 Axialkolben-Verstellpumpe und separate Konstantpumpe für 4 gleichzeitige, unabhängige Arbeitsbewegungen.
Hubwerk	Axialkolben-Konstantmotor, Hubwerkstrommel mit integriertem Planetengetriebe und federbelastender Haltebremse.
Drehwerk	Hydromotor mit Planetengetriebe, Fußbremse und federbelastender Haltebremse.
Wippwerk	1 Differentialzylinder mit vorgesteuertem Senk-Bremsventil.
Krankabine	Großräumige Ganzstahl-Komfortkabine mit Schiebetür und großem ausstellbarem Frontfenster, Dachfenster aus Panzerglas, Betätigungs- und Kontrollinstrumente für alle Kranfunktionen, Arbeitsscheinwerfer. Motorunabhängige Warmluftheizung und Zeitschaltuhr für 7 Tage programmierbar, thermostat-geregelt. Scheibenwischer mit Intervallschaltung und Scheibenwaschanlage.
Hauptausleger	Grundkasten und 3 Teleskope aus Feinkornbaustahl, unter Teillast teleskopierbar, beulsteifer Demag-Ovaloidquerschnitt.
Gegengewicht	2,2 t
Sicherheitseinrichtungen	Elektronischer Lastmomentbegrenzer mit digitaler Anzeige für Hakenlast, Nenntraglast, Auslegerlänge, Auslegerwinkel, Ausladung. Analoganzeige für Auslastung. Weitere Sicherheitseinrichtungen: Hub- und Senkendschaltung, Druckbegrenzungsventil, Rohrbruchsicherungen.
Hydro-Servo Steuerung	Über selbstzentrierende Steuerhebel hydraulische Vorsteuerung.

Zusatzausrüstung

Bereifung	Wahlweise 16.00 R 25 auf Felge 11.25-25, Geländeprofil – schlauchlos.
Anhängerkupplung	D-Wert 12 t (ungefedert), Druckluftbremsanschluß.
Hauptauslegerverlängerung	Seitlich klappbar, 1- oder 2-teilige Spitze, 9,2 m oder 17,8 m. Einstellbereich 0°, 20° und 40°.
Zusatzgegengewicht	2,0 t (teilbar in 2 x 0,35 t und 2 x 0,65 t).



Technische Beschreibung

Technical description

Descriptif technique

Carrier

Drive/steering	4 x 4 x 4.
Frame	Monobox main frame with outrigger boxes integral, of high-grade close-grained structural steel.
Outriggers	Four hydraulically telescoping outrigger beams with jacking cylinders.
Engine	Daimler-Benz OM 366 LA water-cooled 6-cylinder engine. Output to DIN: 171 kW (233 HP). Max. torque: 750 Nm at 1400 rpm. Fuel tank capacity: 300 l.
Transmission	Powershift transmission with torque converter and electr. gearshift control, integral transfer case.
Axles	1st and 2nd axles: steering, with planetary hubs and transverse differential lock-out control.
Suspension	Hydropneumatic suspension, all axles hydraulically blockable.
Wheels and tyres	4 x 14.00 R 25 on 9.5-25 rims; tubeless road-tread tyres. All axles single-wheeled.
Steering	Dual-circuit semiblock mechanical steering with hydraulic booster.
Brakes	Service brake: dual-line air system, acting on all wheels. Parking brake: spring-loaded type. Sustained action brake: exhaust brake.
Electrical equipment	24-volt system.
Cab	Rubber-mounted steel-plate cab with safety-glass windows, controls and instrumentation, driver's and mate's seat.

Superstructure

Hydraulic system	Powered by carrier engine, 1 variable-displacement axial piston pump and separate fixed-displacement pump to allow 4 simultaneous, independent working motions.
Hoist	Fixed-displacement axial-piston motor, hoist drum with planetary reduction integral and spring-loaded holding brake.
Slew unit	Hydraulic motor with planetary reduction, foot-pedal operated slewing brake and spring-loaded holding brake.
Boom elevation	One differential cylinder with pilot-controlled lowering brake valve.
Crane cab	Spacious all-steel comfortable cab with sliding door, large folding-out windscreen, armoured-glass roof window, controls and instrumentation for all crane movements, working light. Self-contained air heater and 7-day programmable timer, thermostat controlled. Windscreen washer and intermittent-control wiper.
Main boom	Boom base and 3 telescoping sections, fabricated from high-grade close-grained structural steel, featuring the Demag ovaloid design, telescoping with partial load.
Counterweight	2.2 t
Safety devices	Electronic safe load indicator with digital read-out for hook load, rated load, boom length, boom angle, load radius, analogue display to indicate the capacity utilization, limit switches on hoist and lowering motions, pressure-relief and safety holding valves.
Hydraulic servo control	By self-centering control levers, hydraulic pilot-control.

Optional equipment

Wheels and tyres	Optional 16.00 R 25 on 11.25-25 rims, off-road tread, tubeless.
Tow coupling	12-t capacity (not suspended), air-brake hook-up.
Main boom extension	Side-folding 1- or 2-part jib, 9.2 m or 17.8 m, 0°, 20° and 40° offset.
Additional counterweight	2.0 t (in 2 x 0.35 t and 2 x 0.65 t sections).



Châssis

Entraînement/direction	4 x 4 x 4.
Cadre-châssis	Construction sous forme de caissons soudés fermés, comprenant les logements des poutres de calage et réalisés en tôle d'acier de construction, de haute résistance, à grains fins.
Calage	Quatre poutres hydrauliques à extension horizontale et vérins verticaux.
Moteur	Moteur 6 cylindres Daimler-Benz OM 366 LA, à refroidissement par eau. Puissance suivant DIN: 171 kW (233 CV). Couple max.: 750 Nm à 1400 tr/mn. Réservoir de carburant: 300 l.
Transmission	Boîte Powershift à convertisseur de couple et changement de vitesse électr., boîte de transfert intégrée.
Ponts et essieux	1er et 2e: à planétaires, directeur, blocage de différentiel transversal.
Suspension	Suspension hydropneumatique, tous les essieux avec blocage hydraulique.
Roues et pneumatiques	4 x 14.00 R 25 sur des jantes 9.5-25, profil route, sans chambre, tous les essieux avec roues simples.
Direction	Direction à servo-commande hydraulique, du type demi-bloc, à double circuit.
Freinage	Frein de service: pneumatique, à double circuit, agissant sur toutes les roues. Frein de stationnement: cylindres de frein à ressort. Frein continu: frein sur échappement.
Installation électrique	Système 24 volts.
Cabine	Cabine bi-place, en tôle d'acier, à suspension élastique, vitrage en verre de sécurité, instruments de commande et de contrôle.

Partie supérieure

Installation hydraulique	Entraînement par moteur châssis, 1 pompe à débit variable du type à pistons axiaux et une pompe à débit constant, permettant 4 mouvements simultanés et indépendants.
Treuil de levage	Moteur hydraulique à débit constant, à pistons axiaux avec réducteur à planétaires, frein à ressorts.
Orientation	Moteur hydraulique à pistons axiaux avec réducteur à planétaires, frein à pédale et frein à ressorts.
Relevage de flèche	1 vérin différentiel, descente contrôlée au moyen d'un clapet de freinage piloté.
Cabine tourelle	Cabine spacieuse, tout en acier, avec porte coulissante, large pare-brise relevable, fenêtre de toit en verre blindé, instruments de commande et de contrôle des mouvements de la grue, phare de travail. Chauffage à air indépendant du moteur et interrupteur à minuterie programmable sur 7 jours, contrôlé par thermostat. Essuie-glace à marche intermittente et lave-glace.
Flèche principale	Flèche de base et 3 éléments télescopiques, en tôle d'acier de construction à grains fins, profil Demag à haute résistance, télescopage avec charge partielle.
Contrepoids	2,2 t
Dispositifs de sécurité	Limiteur de couple de charge électronique avec indicateurs digitaux pour la charge suspendue et nominale, la longueur et l'angle de la flèche et la portée, indicateur analogique du degré d'utilisation. Limiteurs de fin de course haut et bas, soupapes de sécurité et limiteurs de pression.
Servo-commande hydraulique	Commande hydraulique par leviers à rappel automatique.

Equipements optionnels

Roues et pneumatiques	Option 16.00 R 25 sur des jantes 11.25-25, profil chantier, sans chambre.
Accouplement de remorque	Capacité de 12 tonnes (non suspendu), avec têtes d'accouplement de frein pneumatique.
Rallonge de flèche	Repliable sur le côté, en 1 ou 2 éléments, de 9,2 m ou 17,8 m, inclinaison 0°, 20° et 40°.
Contrepoids additionnel	2,0 t (en éléments de 2 x 0,35 t et 2 x 0,65 t).